

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт международных отношений
Отделение Высшая школа иностранных языков и перевода



подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Сопоставительное языкознание

Направление подготовки: 45.04.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Иностранные языки в профессиональной коммуникации

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2023

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и): доцент, к.н. (доцент) Махмутова А.Н. (кафедра иностранных языков, Высшая школа иностранных языков и перевода), amakhmut@kpfu.ru ; доцент, к.н. Хисматуллина Л.Г. (кафедра иностранных языков, Высшая школа иностранных языков и перевода), LGHismatullina@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-3	Способен осуществлять устный и письменный перевод в разных профессиональных ситуациях взаимодействия сохраняя коммуникативную цель и стилистику исходного сообщения, включая реферирование и анализ аутентичных текстов различных типов и жанров на русском и изучаемом языках

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

основные положения, специальную терминологию и базовый понятийный аппарат дисциплины, основные аспекты типологической систематизации языковых фактов, методы и методики сопоставительного анализа для решения переводческих задач.

Должен уметь:

соотнести и анализировать типологические особенности родного языка с аналогичными особенностями сопоставляемого иностранного языка для выполнения адекватного и эквивалентного перевода.

Должен владеть:

навыком сопоставления языковых средств с точки зрения выполняемых ими коммуникативных и прагматических (в том числе стилистических) функций в конкретных текстах с целью адекватного межъязыкового перевода.

Должен демонстрировать способность и готовность:

применять теоретические знания для решения практических задач.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.ДВ.02.01 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.04.02 "Лингвистика (Иностранные языки в профессиональной коммуникации)" и относится к дисциплинам по выбору части ОПОП ВО, формируемой участниками образовательных отношений. Осваивается на 2 курсе в 4 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) на 72 часа(ов).

Контактная работа - 15 часа(ов), в том числе лекции - 6 часа(ов), практические занятия - 8 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 1 часа(ов).

Самостоятельная работа - 53 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 4 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 4 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Се- местр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)						Само- стоя- тель- ная ра- бота
			Лекции, всего	Лекции в эл. форме	Практи- ческие занятия, всего	Практи- ческие в эл. форме	Лаборато- рные работы, всего	Лаборато- рные в эл. форме	
1.	Тема 1. Сопоставительное языкознание как научная и учебная дисциплина.	4	2	0	2	0	0	0	13
2.	Тема 2. Методы сопоставительного (типологического) анализа языков.	4	2	0	2	0	0	0	13
3.	Тема 3. Основы типологии языковых подсистем и поуровневое сопоставительное исследование языков.	4	2	0	2	0	0	0	13
4.	Тема 4. Прикладные аспекты сопоставительных исследований.	4	0	0	2	0	0	0	14
	Итого		6	0	8	0	0	0	53

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Сопоставительное языкознание как научная и учебная дисциплина.

Предмет и задачи сопоставительного языкознания как научной и учебной дисциплины. Языковая типология как результат и исходная интерпретационная модель сопоставительных исследований.

Типология функциональная (социолингвистическая) и структурная; формальная и контенсивная; инвентаризационная, импликационная и таксономическая; общая и частная; фрагментарная (уровневая, аспектная) и целносистемная; историческая (диахроническая) и описательная (синхроническая).

Языковые союзы и ареальная типология. Политипологизм языковых систем и количественная типология. Основные формы национальных языков и стилистическая типология. Типологические корреляты генетических понятий.

Основные этапы разработки типологической (морфологической) классификации языков в XIX веке: Ф. Шлегель и А. Шлегель, В. Гумбольдт, Ф. Бопп, А. Шлейхер (языки изолирующие, агглютинативные, флективные, инкорпорирующие; языки аналитического и синтетического типа). Позднейшее переосмысление аналитизма как симметрии (XX в.: Е. Д. Поливанов, Ш. Балли).

Многоаспектная типологическая классификация языков Э. Сепира (аналитизм, синтетизм и полисинтетизм; изоляция, агглютинация, фузия и символизация; языки чисто-реляционные и смешанно-реляционные, простые и сложные).

Универсология как один из разделов лингвистической типологии. Зарождение универсологии: философия рационализма и универсальные грамматики. Общее понятие о языковой универсалии.

Тема 2. Методы сопоставительного (типологического) анализа языков.

Место сопоставительного метода в арсенале средств лингвистического сравнения (сопоставление как нелокализованное негенетическое межъязыковое сравнение). Контрастивный и конфронтативный анализ сопоставляемых языков.

Проблема метаязыка сопоставительных и типологических исследований. Языки-эталонные анкетного и редуцированного типа, минимальные и максимальные. Аморфные языки как "естественный эталон". Построение языков-эталонных с использованием методик универсологии и генеративистики. Типологическое описание языка вне его сопоставления с другим (естественным) языком.

Тема 3. Основы типологии языковых подсистем и поуровневое сопоставительное исследование языков.

Типология основных средств организации плана выражения языка и типология соотношения планов содержания и выражения языка. Понятие диафонии, диаморфии, диатаксии, диалексии. Использование дихотомической и пблевой модели в сопоставительном и типологическом описании различных уровней языковой системы.

Частная фонологическая типология и сопоставительное описание фонетического строя языков: вокалические системы, консонантные системы, аллофоническое варьирование, слоговые структуры, просодика.

Частная морфологическая типология и сопоставительное описание морфологического строя языков. Классы языковых значений по отношению к действительности и проявлению в языке. Основные именные и глагольные категории: артикль и категория определенности-неопределенности; падеж, число, степень качества; категория вида-времени-таксиса в аспекте степени расчлененности субкатегорий; наклонение, залог, лицо.

Частная синтаксическая типология и сопоставительное описание синтаксического строя языков. Порядок слов, модели простого и сложного предложения. Хомскианская синтаксическая типология.

Частная лексическая и фразеологическая типология и сопоставительное описание номинативного состава языков. Лексико-грамматическая, лексико-словообразовательная и собственно лексическая типология. Компонентный анализ значения как основа сопоставительного исследования лексики и фразеологии. Национальная специфика семантики языковой единицы. Мотивированность слов и фразеологизмов в аспекте отображения языковой картины мира. Основные проблемы взаимодействия языковых уровней в типологии и сопоставительное описание морфонологических, общеграмматических, сочетаемостных особенностей языков (чередования, аналитизм, валентность).

Тема 4. Прикладные аспекты сопоставительных исследований.

Основные проблемы построения референциальной грамматики родного и неродного (иностранного) языка. Иерархия трудностей на разных уровнях системы изучаемого языка. Явления интерференции и трансференции при обучении неродному (иностранному) языку, квалификация соответствующих ошибок в речи обучаемого.

Проблема лакуарности / безэквивалентности и перевод. Переводные эквиваленты и соответствия, объективно обусловленные переводческие трансформации. Критика выбора переводческих решений на уровне корректности передачи языковой и внеязыковой информации.

Типы двуязычных словарей. Способы перевода, решение проблемы полисемии и омонимии, стилевые пометы, устойчивая и свободная сочетаемость (минимальные контексты) в традиционном (переводном) двуязычном словаре. Алгоритм создания статьи сопоставительного двуязычного словаря.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 года №245)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-99бин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Corpus of Contemporary American English - <https://www.english-corpora.org/coca/>

Библиотека по общему языкознанию - <http://genling.ru/books/>

Интернет-ресурсы Института Русского языка им. В.В. Виноградова РАН - <http://www.ruslang.ru/res>

Интернет-портал "Русская корпусная грамматика" - <http://rusgram.ru/>

Национальный корпус русского языка - <https://ruscorpora.ru/>

Образовательная платформа "ПостНаука" - https://postnauka.ru/themes/humanitarian_sciences

Русская грамматика - <http://www.rusgram.narod.ru/>

Русская грамматика - <http://www.rusgram.narod.ru/>

Филологический портал Philology.ru (библиотека филологических текстов: монографий, статей, методических пособий) - <http://www.philology.ru>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	<p>В ходе лекционных занятий необходимо вести конспектирование учебного материала. Обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений. Задавать преподавателю уточняющие вопросы с целью уяснения теоретических положений.</p> <p>В случае применения в образовательном процессе дистанционных образовательных технологий обучающиеся выполняют задания на следующих платформах и ресурсах:</p> <ul style="list-style-type: none"> - в цифровом образовательном ресурсе "Дистанционное образование Казанского федерального университета" (https://edu.kpfu.ru/) - в команде "Microsoft Teams".
практические занятия	<p>Работа на практических занятиях предполагает активное участие в осуждении выдвинутых в рамках тем вопросов. Для подготовки к устным опросам рекомендуется обращать внимание на проблемные вопросы, затрагиваемые преподавателем в лекции, и группировать информацию вокруг них. Желательно выделять в используемой литературе постановки вопросов, на которые разными авторами могут быть даны различные ответы. На основании постановки таких вопросов следует собирать аргументы в пользу различных вариантов решения поставленных проблем.</p> <p>В случае применения в образовательном процессе дистанционных образовательных технологий обучающиеся выполняют задания на следующих платформах и ресурсах:</p> <ul style="list-style-type: none"> - в цифровом образовательном ресурсе "Дистанционное образование Казанского федерального университета" (https://edu.kpfu.ru/) - в команде "Microsoft Teams".

Вид работ	Методические рекомендации
самостоятельная работа	<p>Самостоятельная работа магистранта во внеаудиторное время может состоять из:</p> <ul style="list-style-type: none"> -повторения лекционного материала; -подготовки к практическим занятиям; -изучения учебной и научной литературы; -подготовки к контрольным работам, тестированию и т.д.; -подготовки к семинарам устных докладов (сообщений); -подготовки рефератов и иных письменных работ по заданию преподавателя и т.д. <p>В случае вопросов, вынесенных на самостоятельное изучение, рекомендуется составлять краткие конспекты изученного материала.</p>
зачет	<p>При подготовке к зачету необходимо опираться на лекции, источники, которые разбирались на практических занятиях в течение семестра, а также на конспекты изученного материала в процессе самостоятельной работы. В каждом билете на зачет содержатся 2 вопроса. Список теоретических вопросов выдается магистрантам заранее. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий.</p> <p>В случае применения в образовательном процессе дистанционных образовательных технологий обучающиеся выполняют задания на следующих платформах и ресурсах:</p> <ul style="list-style-type: none"> - в цифровом образовательном ресурсе "Дистанционное образование Казанского федерального университета" (https://edu.kpfu.ru/) - в команде "Microsoft Teams".

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;

- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.04.02 "Лингвистика" и магистерской программе "Иностранные языки в профессиональной коммуникации".

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 45.04.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Иностранные языки в профессиональной коммуникации

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2023

Основная литература:

1. Козлова, Л. А. Сравнительная типология английского и русского языков : учебное пособие / Л. А. Козлова. - Барнаул : АлтГПУ, 2019. - 180 с. - ISBN 978-5-88210-935-5. - Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. - URL: <https://e.lanbook.com/book/119518> (дата обращения: 15.06.2023). - Режим доступа: для авториз. пользователей.
2. Рябова, Е. С. Введение в сравнительную типологию английского и русского языков: теория и практика (для магистрантов радиотехнических специальностей) : учебное пособие / Е. С. Рябова, Н. А. Слобожанина. - Самара : Самарский университет, 2022. - 84 с. - ISBN 978-5-7883-1719-9. - Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. - URL: <https://e.lanbook.com/book/336674> (дата обращения: 15.06.2023). - Режим доступа: для авториз. пользователей.
3. Шафиков, С. Г. Сравнительная типология иностранных языков : монография / С. Г. Шафиков. - 2-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2018. - 253 с. - ISBN 978-5-9765-4056-9. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1862742> (дата обращения: 15.06.2023). - Режим доступа: по подписке.

Дополнительная литература:

- Анохина, С. П. Сравнительная типология немецкого и русского языков : учебное пособие / С. П. Анохина, О. А. Кострова ; под общ. ред. О. А. Костровой. - Москва : Флинта, 2022. - 276 с. - ISBN 978-5-9765-4971-5. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1863882> (дата обращения: 15.06.2023). - Режим доступа: по подписке.
- Багана, Ж. Контактная лингвистика: взаимодействие языков и билингвизм : монография / Ж. Багана, Е. В. Хапилина. - 3-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2021. - 126 с. - ISBN 978-5-9765-0958-0. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1233352> (дата обращения: 19.06.2023). - Режим доступа: по подписке.
- Власова, Е. А. Сравнительная типология : учебное пособие / Е. А. Власова. - Оренбург : ОГПУ, 2014. - 40 с. - ISBN 978-5-85859-584-7. - Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. - URL: <https://e.lanbook.com/book/73574> (дата обращения: 15.06.2023). - Режим доступа: для авториз. пользователей.
- Лингвистика XXI века [Электронный ресурс] : сборник научных статей : к 65-летию юбилею профессора В. А. Масловой / соред. В. В. Колесов, М. В. Пименова, В. И. Теркулов. - 3-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2019. - 943 с. (Серия 'Концептуальный и лингвальный миры'. Вып. 3). - ISBN 978-5-9765-1818-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1048298> (дата обращения: 19.06.2023). - Режим доступа: по подписке.
- Мечковская, Н. Б. Общее языкознание. Структурная и социальная типология языков : учебное пособие для студентов филологических и лингвистических специальностей / Н. Б. Мечковская. - 10-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2020. - 312 с. - ISBN 978-5-89349-275-0. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1843806> (дата обращения: 15.06.2023). - Режим доступа: по подписке.
5. Нелюбин, Л. Л. Сравнительная типология английского и русского языков [Электронный ресурс] : учебник / Л. Л. Нелюбин. - Москва : Флинта : Наука, 2012. - 152 с. - ISBN 978-5-9765-0829-3 (Флинта), ISBN 978-5-02-034905-6 (Наука). - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/455444> (дата обращения: 15.06.2023). - Режим доступа: по подписке.

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 45.04.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Иностранные языки в профессиональной коммуникации

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2023

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.